

## Chambre des Représentants

SESSION 1964-1965

10 NOVEMBRE 1964

### PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 3 avril 1962, relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers et employés, et des articles 1 et 3 de l'arrêté royal du 4 avril 1962 portant exécution de l'article 11 de la même loi.

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La pension de survie n'est accordée à la veuve d'un travailleur que si la durée du mariage a atteint une année au moins ou si un enfant est né de cette union.

Il s'avère cependant nécessaire de prévoir le cas où le décès du travailleur s'est produit sans que ces conditions soient remplies.

En effet, il est des femmes qui se sont mariées en 1939, 1940 ou même au cours de la guerre et dont le mari est décédé soit pendant la campagne des 18 jours, soit dans un camp d'internement pour prisonniers de guerre ou prisonniers politiques, soit encore à la suite d'un quelconque fait de guerre.

Il en est d'autres, et il y en aura encore, dont le mari a trouvé la mort dans un accident du travail, accident de la route ou, très peu de temps après le mariage.

Toutes n'ont pas pu ou voulu reconstituer un foyer et se trouvent actuellement dans une situation très difficile.

Il ne serait dès lors pas normal de les priver d'une pension à laquelle elles eussent pu prétendre si la vie leur eût été plus favorable.

C'est la raison pour laquelle nous proposons de prévoir dans la loi une exception quant à la durée du mariage lorsque le décès du mari est dû à un des événements cités plus haut.

Ni la rareté des cas, ni l'âge des intéressées au moment du fait dommageable ne peuvent être invoqués pour justifier une carence de la législation.

Semblable disposition a d'ailleurs été introduite dans la loi relative à la pension des indépendants, en faveur des veuves de guerre.

\* \* \*

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1964-1965

10 NOVEMBER 1964

### WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet van 3 april 1962 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders en bedienden, en van de artikelen 1 en 3 van het koninklijk besluit van 4 april 1962 tot uitvoering van artikel 11 van dezelfde wet,

### TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het overlevingspensioen wordt aan de weduwe van een werknemer slechts toegekend als zij met die werknemer ten minste één jaar gehuwd is geweest of als uit dit huwelijk een kind is geboren.

Het lijkt nochtans nodig te voorzien in de gevallen waarin de werknemer is overleden zonder dat bedoelde voorwaarden zijn vervuld.

Sommige vrouwen zijn immers in het huwelijk getreden in 1939, 1940 of zelfs tijdens de oorlog en hebben hun echtgenoot verloren tijdens de achttiendaagse veldtocht of ingevolge interneering in een krijgsgevangenen- of concentratiekamp ofwel ingevolge een of ander oorlogsfeit.

Anderen hebben, kort na het huwelijk, hun echtgenoot verloren bij een arbeids-, verkeers- of ander ongeval, en dit zal zich in de toekomst nog voordoen.

Niet al die vrouwen hebben een nieuw gezin kunnen stichten - sommigen hebben het ook niet gewild - en verkeren thans in een zeer moeilijke toestand.

Het ware derhalve abnormaal hun een pensioen te ontzeggen waarop zij hadden kunnen rekenen indien het lot hun gunstiger was geweest.

Daarom stellen wij voor in de wet een uitzondering te maken voor de duur van het huwelijk, wanneer de echtgenoot ingevolge een van de bovengenoemde feiten is overleden.

Een leemte in de wetgeving is niet goed te praten met het argument, dat het aantal gevallen te gering is, noch met een verwijzing naar de leeftijd van de betrokkenen ten tijde van het schadelijk feit.

In de wet betreffende het pensioen van de zelfstandigen is trouwens een dergelijke bepaling ten gunste van de oorlogsweduwen opgenomen.

\* \* \*

La présente proposition de loi a également pour objet de modifier, en les simplifiant, les conditions exigées des demandeurs de pension, en ce qui concerne la carrière professionnelle.

Lors de l'examen du projet de loi devenu la loi du 3 avril 1962, l'attention du Parlement a été fréquemment attirée sur les difficultés auxquelles se heurtaient non seulement les futurs pensionnés ou les veuves, mais aussi les services administratifs, pour fournir des preuves d'occupation pour les années antérieures à 1945 et la vérification de ces preuves.

Les amendements proposés en vue de palier ces difficultés ne furent repoussés que pour des raisons d'opportunité politique qui n'existent plus actuellement.

D'autre part, l'expérience montre à suffisance que ces craintes étaient fondées.

En effet, très souvent le compte de retraite ne porte aucune inscription de versements pour la pension ou bien ceux-ci sont d'un montant qui ne permet pas de présumer l'exercice d'une occupation habituelle et en ordre principal, au sens prévu par la loi.

Bien que la preuve d'une telle occupation puisse être faite par toute voie de droit, il s'avère souvent impossible de produire les attestations d'employeurs ou de compagnons de travail, soit parce qu'ils sont décédés ou ont changé de domicile, soit parce que la mémoire du demandeur fait défaut.

Par ailleurs, lorsque semblables preuves ont été fournies elles manquent de précisions ou ont été établies sur base de vagues souvenirs... ce qui fait douter de leur véracité.

Il en résulte, pour l'Administration, l'obligation de faire procéder à une enquête de vérification longue et difficile dont les conclusions sont tout aussi imprécises que les attestations elles-mêmes, étant donné l'absence de documents contraires.

Enfin, la possibilité de produire semblables preuves et témoignages constitue une source d'abus de l'usage des certificats de complaisance.

S'il convient de laisser subsister cette disposition dans l'arrêté royal pour l'application soit de l'article 2, soit de l'article 7 de la loi du 3 avril 1962, il semble cependant qu'il y a lieu de limiter cette application aux seuls travailleurs dont l'activité professionnelle n'a pas donné lieu à assujettissement en qualité d'ouvrier ou d'employé depuis 1915.

Pour les autres, la seule condition de produire la preuve de l'assujettissement, preuve qui peut être facilement fournie par les documents de sécurité sociale, aura pour conséquence une simplification de la procédure d'examen des dossiers et permettra de réaliser des économies de temps et d'argent.

#### Commentaire des articles.

L'article premier apporte une dérogation à la condition de durée du mariage exigée pour permettre l'octroi de la pension de survie à certaines catégories de veuves.

L'article 2 s'inscrit dans la logique des modifications proposées par l'article 3. Ce dernier prévoit que la carrière d'un travailleur est censée complète si la preuve de son assujettissement depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1945, est apportée.

La demande de prestations éventuelles à charge d'autres régimes devra être prouvée également.

Les articles 4 et suivants ne nécessitent aucun commentaire.

Het onderhavige wetsvoorstel heeft ook tot doel de voorwaarden te vereenvoudigen waaraan inzake beroepsloopbaan mocht worden voldaan door degenen die een pensioen aanvragen.

Bij de bespreking van het wetsontwerp dat de wet van 3 april 1962 is geworden, werd de aandacht van het Parlement lieverhaars gevestigd op de moeilijkheden waarop niet alleen de toekomstige gepensioneerden of hun weduwen, maar ook de administratieve diensten zouden stuiten om het bewijs te leveren van de jaren tewerkstelling vóór 1945 en om de deugdelijkheid van die bewijzen te controleren.

De amendementen die werden voorgesteld om bedoelde moeilijkheden uit de weg te ruimen, werden alleen maar verworpen om opportunititsredenen van politieke aard, wat thans niet meer het geval is.

Niet blijkt ten overvloede uit de ervaring dat de toen geuite vrees gegrond was.

In zeer veel gevallen immers staat op de rustpensioenrekening geen enkele storting voor het pensioen vermeld ofwel kan uit het bedrag van die storting niet worden afgeleid dat de betrokkene gewoonlijk en hoofdzakelijk... als bedoeld in de wet... is tewerkgesteld geweest.

Hoewel het bewijs van die tewerkstelling door alle rechtsmiddelen mag worden geleverd, blijkt het vaak onmogelijk getuigschriften van werkgevers of werkgezellen voor te leggen, omdat deze overleden zijn of niet meer dezelfde woonplaats hebben of omdat het geheugen van de aanvrager laalt.

Waar dergelijke bewijzen wel konden worden voorgelegd, zijn ze onnauwkeurig of berusten ze op vage herinneringen, zodat de waarachtigheid ervan wordt betwijfeld.

Het Bestuur is dan ook verplicht een lang en moeizaam controle-onderzoek in te stellen dat, wegens de afwezigheid van controleerbare stukken, tot conclusies leidt die al even onnauwkeurig zijn als de getuigschriften zelf.

Ten slotte wordt van de mogelijkheid om dergelijke bewijzen en getuigenissen voor te leggen veelvuldig misbruik gemaakt om gelegenheden te maken voor te leggen.

Waar dergelijke bepaling in het koninklijk besluit dient gehandhaafd te worden voor de toepassing van artikel 2 of van artikel 7 van de wet van 3 april 1962, dunkt ons nochtans dat de toepassing ervan moet worden beperkt tot de werknemers die ingevolge hun beroepsactiviteit sedert 1945 noch als arbeider noch als bediende aan de pensioenwetgeving onderworpen waren.

Doordat voor de anderen maar één voorwaarde wordt gesteld: te doen blijken dat zij aan de pensioenwetgeving waren onderworpen... dit bewijs kan gemakkelijk geleverd worden dank zij de documenten van de sociale zekerheid... zal het onderzoek van de dossiers worden vereenvoudigd en zal men tijd en geld besparen.

#### Toelichting bij de artikelen.

Het eerste artikel voorziet in een uitzondering op de voorwaarde inzake duur van het huwelijk, om het voor bepaalde categorieën van weduwen mogelijk te maken een overlevingspensioen te genieten.

Artikel 2 ligt in de logische lijn van de wijzigingen die wij voorstellen in artikel 3, waarbij bepaald wordt dat de beroepsloopbaan van een werknemer wordt geacht volledig te zijn, indien hij kan doen blijken dat hij sedert 1 januari 1945 aan de pensioenwetgeving onderworpen is.

Ook de aanvraag om eventuele uitkeringen ten laste van andere regelingen moet door bewijzen worden gesteund.

De artikelen 4 e.v. behoeven geen commentaar.

## PROPOSITION DE LOI

## Article premier.

Les articles 5, § 1, alinéa 1, et 10, § 1, alinéa 1, de la loi du 3 avril 1962, relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers et des employés sont modifiés comme suit :

« La pension de survie n'est accordée que si l'intéressée est l'épouse du travailleur décédé depuis un an au moins au moment du décès, sauf si ce dernier est del à un fait de guerre, à un accident du travail, ou à tout autre accident n'ayant pas donné lieu à réparation.

## Art. 2.

Dans le § 3, alinéas 1 et 2, des mêmes articles 5 et 10, remplacer les mots « 1<sup>er</sup> janvier 1926 » par « 1<sup>er</sup> janvier 1915 »,

## Art. 3.

L'article ICI de l'arrêté royal du 4 avril 1962 portant exécution de l'article 11 de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« Pour l'application soit de l'article 2, § 1<sup>er</sup>, soit de l'article 7, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 3 avril 1962, relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers et des employés, le travailleur est présumé avoir une carrière complète soit d'ouvrier, soit d'employé, s'il prouve à la fois :

1<sup>o</sup> qu'il a été occupé soit uniquement en qualité d'ouvrier, soit uniquement en qualité d'employé, pendant toute la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 1915, et se terminant le 31 décembre de l'année précédant celle du 65<sup>e</sup> ou du 60<sup>e</sup> anniversaire, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme, ou de la date de la demande anticipée de pension;

2<sup>o</sup> qu'il a introduit une demande en vue de faire valoir ses droits aux avantages accordés par les régimes de pensions de retraite et de survie dont il peut bénéficier éventuellement pour les années antérieures au 1<sup>er</sup> janvier 1945. »

## Art 4.

L'article 3 du même arrêté royal est remplacé par le texte ci-après :

« Pour l'application soit de l'article 2, § 3, 4, 5 et 6, soit de l'article 7, § 3, 4, 5 et 6 de la loi du 3 avril 1962, la preuve de l'occupation en qualité de salarié avant 1915 peut être administrée par toute voie de droit, témoins et présomptions compris.

En outre, la période allant du 1<sup>er</sup> janvier 1926 au 31 décembre 1914, comprise dans la carrière, est censée justifiée s'il est prouvé que le travailleur a été occupé pendant au moins 1/5<sup>e</sup> de cette période.

De plus, le travailleur qui a été occupé comme salarié au cours de la période comprise entre le 1<sup>er</sup> janvier 1938 et le 31 décembre 1914 bénéficie d'une présomption d'occupation qui n'est pas irréfragable pour toute la période se situant entre la date à laquelle son occupation a pris fin et le 31 décembre 1945. »

## WETSVOORSTEL

## Eerste artikel.

De artikelen 5, § 1, eerste lid, en 10, § 1, eerste lid, van de wet van 3 april 1962 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor 31-beiders en bedienden worden gewijzigd als volgt:

«Het overlevingspensioen wordt slechts toegekend indien de belanghebbende bij het overlijden sedert tell minste één jaar met de overleden werknemer gehuwd was, behalve indien dit overlijden te wijten is aan een oorlogsfeit, een arbeidsongeval of enig ander ongeval dat geen aanleiding heeft gegeven tot schadevergoeding.

## Art. 2.

In § 3, eerste en tweede lid, van dezelfde artikelen 5 en 10, worden de woorden « 1 januari 1926 » vervangen door « 1 januari 1945 ».

## Art. 3.

Artikel 1 van het koninklijk besluit van 4 april 1962 tot uitvoering van artikel 11 van dezelfde wet wordt vervangen door volgende tekst:

« Voor de toepassing hetzij van artikel 2, § 1, hetzij van artikel 7, § 1, van de wet van 3 april 1962 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders en bedienden, wordt de werknemer geacht een volledige loopbaan als arbeider respectievelijk als bediende te hebben vervuld, -zo hij tegelijk bewijst:

1<sup>o</sup> dat hij hetzij uitsluitend in de hoedanigheid van arbeider, hetzij uitsluitend in de hoedanigheid van bediende werkzaam is geweest gedurende gans de periode ingaande op 1 januari 1945 en eindigend op 31 december van het jaar dat voorafgaat aan zijn 65<sup>ste</sup> of zijn 60<sup>e</sup> verjaardag, naargelang het een man of een vrouw betreft, of aan de datum van de aanvraag om vervroegd pensioen;

2<sup>o</sup> dat hij een aanvraag heeft ingediend om zijn rechten te doen gelden op de voordelen verleend door de rust- en overlevingspensioenregeling welke hij eventueel kan genieten voor de jaren vóór 1 januari 1945. »

## Art. 4.

Artikel 3 van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen door volgende tekst:

« Voor de toepassing hetzij van artikel 2, §§ 3, 1, 5 en 6, hetzij van artikel 7, §§ 3, 4, 5 en 6, van de wet van 3 april 1962 kan het bewijs van tewerkstelling als loontrekkende vóór 1945 geleverd worden door gelijk welk rechtsmiddel, met inbegrip van getuigen en vermoedens.

De in de loopbaan begrepen periode van 1 januari 1926 tot 31 december 1944, wordt bovendien als bewezen beschouwd indien uitgemaakt is dat de werknemer gedurende tell minste 4/5 van die periode tewerkgesteld was.

Daarenboven geldt voor de werknemer, die in de loop van de periode begrepen tussen 1 januari 1938 en 31 december 1944 als loonarbeider tewerkgesteld was, een weerlegbaar vermoeden van tewerkstelling voor de ganse periode, begrepen tussen de datum waarop zijn tewerkstelling eindigde en 31 december 1945. »

## Art., 5.

L'article 4 de l'arrêté royal du 3 avril 1962 est abrogé.

## Art. 6.

La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1965. Elle est applicable d'office aux bénéficiaires dont les droits prenant cours avant cette date n'ont pas encore fait l'objet d'une décision administrative.

## Art. 7.

Les droits des bénéficiaires d'une pension de retraite ou de survie qui a pris cours effectivement et, pour la première fois, entre le 1<sup>er</sup> janvier 1962 et le 1<sup>er</sup> janvier 1965 seront revus à leur demande.

Les dispositions nouvelles sortiront leurs effets au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 1965, à condition que cette demande soit introduite dans le délai de 3 mois à dater de la publication de la présente loi.

La demande en révision ne peut avoir pour effet de réduire le montant des avantages acquis antérieurement.

29 octobre 1964,

## Art., 5.

Artikel 4: van het koninklijk besluit van 3 april 1962 wordt opgeheven.

## Art., 6.

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1965. Zij is van ambtswege van toepassing op de betrokkenen over wier rechten, al zijn deze vóór die datum ingegaan, nog geen administratieve beslissing is genomen.

## Art., 7.

De aanspraken van de gerechtigden op een rust- of overlevingspensioen dat werkelijk en voor het eerst is ingegaan tussen 1 januari 1962 en 1 januari 1965, zullen op verzoek van de betrokkenen worden herzien.

De nieuwe bepalingen zullen ten vroegste op 1 januari 1965 uitwerking hebben, op voorwaarde dat bedoelde aanvraag wordt ingediend-binnen een termijn van 3 maanden na de bekendmaking van deze wet.

De aanvraag tot herziening kan niet tot gevolg hebben dat het bedrag van de vroeger verkregen voordelen wordt verminderd.

29 oktober 1964.

A. OLISLAEGER, ,  
P. WIRIX,  
L. DELHACHE.  
J. POSSON,  
J. LENOIR. .